

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

財務委員會
Finance Committee

**2019年11月29日(星期五)上午8時45分至下午12時45分；以及
下午4時正至7時正在立法會綜合大樓會議室1舉行的會議**
Meeting to be held on Friday, 29 November 2019,
from 8:45 am to 12:45 pm; and from 4:00 pm to 7:00 pm
in Conference Room 1 of Legislative Council Complex

出席名單
Attendance List

(截至2019年11月29日)
(As at 29 November 2019)

劉怡翔先生
財經事務及庫務局局長

Mr James Henry Lau Jr
Secretary for Financial Services and the
Treasury

陳浩濂先生
財經事務及庫務局副局長

Mr Joseph CHAN Ho-lim
Under Secretary for Financial Services
and the Treasury

劉焱女士
財經事務及庫務局
常任秘書長(庫務)

Ms Alice LAU Yim
Permanent Secretary for Financial
Services and the Treasury (Treasury)

劉震先生
財經事務及庫務局副秘書長
(庫務)1

Mr Raistlin LAU Chun
Deputy Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury)1

議程第1項 – FCR(2019-20)39
這項目請各委員批准 –

- (a) 在總目62「房屋署」分目700「一般非經常開支」項下，一筆為數14億3,300萬元的非經常開支新承擔額，用以為居於香港房屋委員會和香港房屋協會公共租住單位的較低收入租戶代繳1個月租金；
- (b) 把總目147「政府總部：財經事務及庫務局(庫務科)」分目700「一般非經常開支」項目881的承擔額提高55億6,900萬元，即由223億元增至278億6,900萬元，用以向合資格的住宅用戶提供一次過電費補貼；
- (c) 在總目156「政府總部：教育局」項下，一筆為數22億5,000萬元的新承擔額，用以在2019/20學年為日校學生提供每人2,500元津貼；
- (d) (i) 在總目170「社會福利署」分目700「一般非經常開支」項下，一筆為數38億8,800萬元的非經常開支新承擔額，用以發放一次過額外款項予 –

Agenda item No. 1 – FCR(2019-20)39
This item invites Members to approve –

- (a) a new non-recurrent commitment of \$1,433 million under Head 62 Housing Department Subhead 700 General non-recurrent for providing one month's rent for lower-income tenants living in the public rental units of the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society;
- (b) an increase in commitment by \$5,569 million from \$22,300 million to \$27,869 million under Head 147 Government Secretariat: Financial Services and the Treasury Bureau (The Treasury Branch) Subhead 700 General non-recurrent Item 881 for the provision of a one-off electricity charges subsidy to eligible residential households;
- (c) a new non-recurrent commitment of \$2,250 million under Head 156 Government Secretariat: Education Bureau for provision of a subsidy of \$2,500 for each day-school student in the 2019/20 school year;
- (d) (i) a new non-recurrent commitment of \$3,888 million under Head 170 Social Welfare Department Subhead 700 General non-recurrent for providing a one-off extra allowance to recipients of –

- (1) 綜合社會保障援助受助人，金額相當於1個月的綜援標準金額；以及
- (2) 公共福利金領取者，金額相當於1個月的高齡津貼(包括在「廣東計劃」及「福建計劃」下發放的津貼)、長者生活津貼(包括普通額及高額)和傷殘津貼(包括普通津貼及高額津貼)；
- (ii) 在總目173「在職家庭及學生資助事務處」分目700「一般非經常開支」項下，一筆為數1億3,600萬元的非經常開支新承擔額，用以發放一次過額外款項予領取在職家庭津貼的住戶，金額相當於申請人士在適用期內最近一次提交而最終獲批的職津申請中，獲批月份的平均津貼金額；
- (1) Comprehensive Social Security Assistance, that is equivalent to one month of the Comprehensive Social Security Assistance standard rates; and
- (2) Social Security Allowance, that is equivalent to one month of Old Age Allowance (including those payable under the Guangdong Scheme and Fujian Scheme), Old Age Living Allowance (including Normal Old Age Living Allowance and Higher Old Age Living Allowance and Disability Allowance (including Normal Disability Allowance and Higher Disability Allowance));
- (ii) a new non-recurrent commitment of \$136 million under Head 173 Working Family and Student Financial Assistance Agency Subhead 700 General non-recurrent for providing a one-off extra allowance to recipients of Working Family Allowance, that is equivalent to the average monthly amount of approved months payable to the recipients in their most recently submitted Working Family Allowance applications during the applicable period and eventually approved;

- (iii) 在總目173「在職家庭及學生資助事務處」分目700「一般非經常開支」項下，一筆為數1,900萬元的非經常開支新承擔額，用以發放一次過額外款項予領取以個人為申請單位的鼓勵就業交通津貼的人士，金額相當於申請人士在適用期內最近一次提交而最終獲批的個人交津申請中，獲批月份的平均津貼金額；
- (e) (i) 在總目152「商務及經濟發展局(工商及旅遊科)」分目700「一般非經常開支」項下，一筆為數330億元的新信貸保證承擔額，預計最高開支為54億元，以供香港按揭保險有限公司在其「中小企融資擔保計劃」下推出新的信貸擔保產品；
- (ii) 把總目181「工業貿易署」分目700「一般非經常開支」項目836「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」的核准承擔額由25億元增加20億元至45億元；
- (iii) a new non-recurrent commitment of \$19 million under Head 173 Working Family and Student Financial Assistance Agency Subhead 700 General non-recurrent for providing a one-off extra allowance to recipients of Individual-based Work Incentive Transport Subsidy, that is equivalent to the average monthly amount of approved months payable to the recipients in their most recently submitted Individual-based Work Incentive Transport Subsidy applications during the applicable period and eventually approved;
- (e) (i) a new loan guarantee commitment of \$33 billion with an expected maximum expenditure of \$5.4 billion under Head 152 Commerce and Economic Development Bureau (Commerce, Industry and Tourism Branch) Subhead 700 General non-recurrent for the HKMC Insurance Limited to introduce a new loan guarantee product under its SME Financing Guarantee Scheme;
- (ii) an increase in commitment by \$2 billion from \$2.5 billion to \$4.5 billion under Head 181 Trade and Industry Department Subhead 700 General non-recurrent Item 836 Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales;

- (iii) 擴大資助地域範圍至涵蓋在提出「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」申請時已與香港簽署自由貿易協定的經濟體；以及
- (iv) 把總目181「工業貿易署」分目700「一般非經常開支」項目524「市場推廣及工商機構支援基金」的核准承擔額由62億5,000萬元增加10億元至72億5,000萬元。

- (iii) extend the coverage of the funding support to economies with which Hong Kong has signed Free Trade Agreements at the time of application under the Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales; and
- (iv) an increase in commitment by \$1 billion from \$6.25 billion to \$7.25 billion under Head 181 Trade and Industry Department Subhead 700 General non-recurrent Item 524 Export Marketing and Trade and Industrial Organisation Support Fund.

林靜雅女士
房屋署助理署長(策略規劃)

Miss Sandra LAM Ching-nga
Assistant Director of Housing (Strategic Planning)

劉朱惠霞女士
房屋署物業管理總經理(支援服務2)

Mrs Harriet LAU CHU Wai-ha
Chief Manager (Management)(Support Services 2), Housing Department

李誠熙先生
房屋署政務主任(策略規劃)

Mr Steven LEE Shing-hei
Administrative Officer (Strategic Planning), Housing Department

鄭治洪博士
財經事務及庫務局首席助理秘書長(庫務)(H)

Dr Edward CHENG Chi-hung
Principal Assistant Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury)(H)

蔡若蓮博士
教育局副局長

Dr CHOI Yuk-lin
Under Secretary for Education

陳蕭淑芬女士
教育局副秘書長(4)

Mrs CHAN SIU Suk-fan
Deputy Secretary for Education (4)

林偉葉女士
社會福利署助理署長(社會保障)

Ms Michelle LAM Wai-yip
Assistant Director of Social Welfare
(Social Security)

黃美然女士
在職家庭及學生資助事務處首席行政主任(在職家庭津貼辦事處)

Ms Alice WONG May-yin
Principal Executive Officer (Working Family Allowance Office), Working Family and Student Financial Assistance Agency

陳百里博士
商務及經濟發展局副局長

Dr Bernard CHAN Pak-li
Under Secretary for Commerce and Economic Development

何小萍女士
商務及經濟發展局副秘書長(工商)³

Ms Betty HO Siu-ping
Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce and Industry)³

甄美薇女士
工業貿易署署長

Ms Salina YAN Mei-mei
Director-General of Trade and Industry, Trade and Industry Department

衛懿欣女士
工業貿易署助理署長(工商業支援部)

Ms Christine WAI Yee-yan
Assistant Director-General of Trade and Industry (Industries Support), Trade and Industry Department

李令翔先生
香港按揭證券有限公司執行董事兼總裁

Mr Raymond LI Ling-cheung
Executive Director and Chief Executive Officer, The Hong Kong Mortgage Corporation Limited

梁靜嫻女士
香港按證保險有限公司執行董事兼總裁

Ms Tess LEUNG
Executive Director and Chief Executive Officer, HKMC Insurance Limited

莫愛蘭女士
香港按證保險有限公司副總裁(中小企融資擔保計劃業務運作)

Ms Irene MOK
Vice President (SFGS Operations), HKMC Insurance Limited

議程第2項 – FCR(2019-20)33
這項目請各委員批准 –

- (A) 因應2019-20年度公務員薪酬調整，由2019年4月1日起，對公務員薪級表作下述調整 –
- (a) 把首長級和高層薪金級別的薪點的金額上調4.75%，但個別薪點的金額須予訂明，有關薪點及金額見下述第(i)及第(ii)項 –
- (i) 總薪級表第34點為74,515元；總薪級表第35點為75,265元；以及
- (ii) 一般紀律人員(主任級)薪級表第20點和警務人員薪級表第36點為74,390元；一般紀律人員(主任級)薪級表第21點和警務人員薪級表第37點為75,135元；以及
- (b) 把中層和低層薪金級別的薪點的金額上調5.26%；
- (B) 相應調整撥付予資助學校的款項；
- (C) 相應調整撥付予廉政公署的款項；以及
- (D) 相應調整撥付予資助機構的款項，但只限於資助額計算公式包括按公務員薪酬調整而變動的因子的資助機構。

Agenda item No. 2 – FCR(2019-20)33
This item invites Members to approve –

- (A) with effect from 1 April 2019, the following adjustments to the civil service pay scales arising from the 2019-20 civil service pay adjustment –
- (a) an increase of 4.75% in the dollar value of the pay points in the directorate and upper salary band subject to the pay points referred to in (i) and (ii) below the dollar values of which should be as specified –
- (i) Master Pay Scale (MPS) 34 at \$74,515 and MPS 35 at \$75,265; and
- (ii) General Disciplined Services (Officer) Pay Scale (GDS(O)) 20 and Police Pay Scale (PPS) 36 at \$74,390, and GDS(O) 21 and PPS 37 at \$75,135; and
- (b) an increase of 5.26% in the dollar value of the pay points in the middle and lower salary bands;
- (B) corresponding adjustments to the provisions for aided schools;
- (C) corresponding adjustments to the provisions for the Independent Commission Against Corruption (ICAC); and
- (D) corresponding adjustments to subventions which are price-adjusted on the basis of formulae that include a factor on civil service pay adjustment.

羅智光先生
公務員事務局局長

Mr Joshua LAW Chi-kong
Secretary for the Civil Service

周達明先生
公務員事務局常任秘書長

Mr Thomas CHOW Tat-ming
Permanent Secretary for the Civil Service

黃珮玟女士
公務員事務局副秘書長(2)

Ms Amy WONG Pui-man
Deputy Secretary for the Civil Service (2)

莫君虞先生
公務員事務局首席助理秘書長(薪
酬及假期)

Mr Benjamin MOK Kwan-yu
Principal Assistant Secretary for the Civil
Service (Pay and Leave)

議程第3項 – FCR(2019-20)34

**這項目請各委員批准開立為數3億
3,300萬元的新承擔額，以便一旦
需要為非洲豬瘟進行銷毀豬隻行
動時，可以及早向受影響的豬隻
擁有人提供法定補償和發放特惠
津貼。**

Agenda item No. 3 – FCR(2019-20)34

**This item invites Members to approve
the creation of a new commitment of
\$333 million for providing statutory
compensation and ex-gratia payments
to affected pig owners on a timely basis
in case of culling operations due to
African Swine Fever.**

徐德義醫生
食物及衛生局副局長

Dr CHUI Tak-yi
Under Secretary for Food and Health

王曜端先生
食物及衛生局首席助理秘書長(食
物)3

Mr Amor WONG Yiu-tuen
Principal Assistant Secretary for Food
and Health (Food)3

霍炳林先生
食物環境衛生署助理署長(行動)3

Mr FORK Ping-lam
Assistant Director of Food and
Environmental Hygiene (Operations)3

陳偉華先生
漁農自然護理署高級農業主任(批
發市場)

Mr Alex CHAN Wai-wa
Senior Agricultural Officer (Wholesale
Markets), Agriculture, Fisheries and
Conservation Department

議程第4項 – FCR(2019-20)5
這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年3月29日會議上所提出的建議。

PWSC(2018-19)40 – 780CL元朗橫洲公營房屋發展計劃之工地平整及基礎設施工程

蘇偉文博士
運輸及房屋局副局長

康榮傑先生
運輸及房屋局總土木工程師(工務計劃)

卜國明先生
土木工程拓展署土木工程處處長

胡泰安先生
土木工程拓展署土木工程處副處長(房屋)

陳偉杰先生
土木工程拓展署總工程師(房屋工程2)

陶文慧獸醫
漁農自然護理署高級獸醫師(動物管理)(行動)

Agenda item No. 4 – FCR(2019-20)5
This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 29 March 2019.

PWSC(2018-19)40 – 780CL Site formation and infrastructure works for public housing development at Wang Chau, Yuen Long

Dr Raymond SO Wai-man
Under Secretary for Transport and Housing

Mr Michael HONG Wing-kit
Chief Civil Engineer (Public Works Programme), Transport and Housing Bureau

Mr Aaron BOK Kwok-ming
Head of Civil Engineering Office, Civil Engineering and Development Department

Mr Gabriel WOO Tai-on
Deputy Head of Civil Engineering Office (Housing), Civil Engineering and Development Department

Mr Thomas CHAN Wai-kit
Chief Engineer (Housing Projects 2), Civil Engineering and Development Department

Dr Esther TO Man-wai
Senior Veterinary Officer (Animal Management) (Operations), Agriculture, Fisheries and Conservation Department

趙莉莉女士
地政總署總產業測量師(新發展區
組)

Ms Lily CHIU Lee-lee
Chief Estate Surveyor (New Development
Area Section), Lands Department

詹秀儀女士
房屋署總建築師(5)

Ms CHIM Sau-yi
Chief Architect 5, Housing Department

梁炳文先生
署理房屋署總土木工程師(2)

Mr Joe LEUNG Bing-man
Acting Chief Civil Engineer 2, Housing
Department

楊文亮先生
房屋署房屋事務經理(清拆安置)

Mr YEUNG Man-leung
Housing Manager (Clearance Housing),
Housing Department

議程第5項 – FCR(2019-20)7
這項目請各委員通過人事編制小
組委員會在2019年3月22日會議上
所提出的建議。

Agenda item No. 5 – FCR(2019-20)7
This item seeks approval of the
recommendation of the Establishment
Subcommittee made at its meeting held
on 22 March 2019.

EC(2018-19)26 – 在發展局工務科
開設1個首席政府工程師常額職位
(首長級薪級第3點)，以及把1個政
府工程師編外職位(首長級薪級第2
點)轉為常額職位，以領導新的項
目策略及管控辦事處，藉此推行
策略措施和加強在成本監察及項
目管控方面的能力

EC(2018-19)26 – Creation of one
permanent post of Principal
Government Engineer (D3) and
making permanent of one Government
Engineer (D2) supernumerary post in
the Works Branch of the Development
Bureau to lead the new Project
Strategy and Governance Office for
implementing strategic initiatives and
enhancing capabilities in cost
surveillance and project governance

林世雄先生
發展局常任秘書長(工務)

Mr LAM Sai-hung
Permanent Secretary for Development
(Works)

鄭家陞先生
發展局首席政府工程師(項目)

Mr John KWONG Ka-sing
Principal Government Engineer (Special
Projects), Development Bureau

羅國權先生
發展局政府工程師(項目)

Mr Joseph LO Kwok-kuen
Government Engineer (Special Projects),
Development Bureau

議程第6項 – FCR(2019-20)38
這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年5月14日會議上所提出的建議。

Agenda item No. 6 – FCR(2019-20)38
This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 14 May 2019.

PWSC(2018-19)46 –

PWSC(2018-19)46 –

175BF 搬遷尖沙咀消防局行動支援設施、消防同樂會和其他消防設施至九龍渡華路
754CL 西九文化區基礎建設工程第一期
763CL 西九文化區綜合地庫 – 餘下工程

175BF Relocation of supporting operational facilities of Tsim Sha Tsui Fire Station Complex, Fire Services Club and other Fire Services accommodations to To Wah Road, Kowloon
754CL Infrastructure Works for West Kowloon Cultural District, phase 1
763CL Integrated Basement for West Kowloon Cultural District – remaining works

謝凌潔貞女士
民政事務局常任秘書長

Mrs Cherry TSE LING Kit-ching
Permanent Secretary for Home Affairs

應芬芳女士
民政事務局工程策劃總監

Ms YING Fun-fong
Project Manager, Home Affairs Bureau

彭雅妮女士
土木工程拓展署南拓展處處長

Ms Alice PANG
Project Manager (South), Civil Engineering and Development Department

陳炳華先生
土木工程拓展署南拓展處總工程師(南2)

Mr Edmund CHAN Ping-wa
Chief Engineer (South 2), Civil Engineering and Development Department

曾永鴻先生
消防處助理處長(總部)

Mr Terrance TSANG Wing-Hung
Assistant Director of Fire Services
(Headquarters)

黃旭平先生
署理消防處高級消防區長(策劃組)

Mr WONG Yuk-ping
Acting Senior Divisional Officer
(Planning Group), Fire Services
Department

何永賢女士
建築署副署長

Ms Winnie HO Wing-yin
Deputy Director of Architectural Services

李永強先生
建築署高級工程策劃經理240

Mr Chris LEE Wing-keung
Senior Project Manager 240,
Architectural Services Department

司徒澤民先生
西九文化區管理局首席工程總監

Mr Jeremy STOWE
Chief Projects Officer, West Kowloon
Cultural District Authority

吳應荃先生
西九文化區管理局工程事務總經理

Mr NG Ying-chuen
General Manager, Engineering Services,
West Kowloon Cultural District Authority

議程第7項 – FCR(2019-20)10
這項目請各委員批准香港天文台
開立以下2筆新承擔額 –

Agenda item No. 7 – FCR(2019-20)10
This item invites Members to approve
the creation of the following two new
commitments for the Hong Kong
Observatory –

- (a) **一筆為數4,800萬元的承擔**
額，用以更換大帽山的風暴
探測天氣雷達；以及
- (b) **一筆為數9,000萬元的承擔**
額，用以購置高性能電腦系
統。

- (a) **\$48 million for the replacement of**
the storm-detecting weather radar
at Tai Mo Shan; and
- (b) **\$90 million for the procurement of**
a high performance computer
system.

潘偉榮先生
商務及經濟發展局副秘書長(工商)2

Mr Gary POON Wai-wing
Deputy Secretary for Commerce and
Economic Development (Commerce and
Industry) 2

劉心怡女士
香港天文台助理台長(航空氣象服務)

Miss Sharon LAU Sum-yee
Assistant Director of the Hong Kong Observatory (Aviation Weather Services)

陳營華先生
香港天文台高級科學主任(雷達及衛星氣象)

Mr CHAN Ying-wa
Senior Scientific Officer (Radar and Satellite Meteorology), Hong Kong Observatory

韓啟光先生
香港天文台科學主任(氣象預測系統)

Mr HON Kai-kwong
Scientific Officer (Meteorological Forecast Systems), Hong Kong Observatory

議程第8項 – FCR(2019-20)25
這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年5月7日會議上所提出的建議。

Agenda item No. 8 – FCR(2019-20)25
This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 7 May 2019.

EC(2018-19)37 – 在司法機構開設5個常額職位，即3個區域法院法官司法職位(司法人員薪級第13點)，以加強家事法庭的司法人手編制；以及2個公務員職位，即1個首長級乙一級政務官職位(首長級薪級第4點)，以掌管新設的策劃及優質服務部，以及1個首長級丙級政務官職位(首長級薪級第2點)，以加強對司法機構政務處終審法院首席法官私人辦公室的首長級人員支援

EC(2018-19)37 – Creation of five permanent posts of three judicial posts of Judge of the District Court (JSPS 13) in the Judiciary to strengthen the judicial establishment of the Family Court; and two civil service posts of one Administrative Officer Staff Grade B1 (D4) to head a new Planning and Quality Division and one Administrative Officer Staff Grade C (D2) to strengthen directorate support for the Chief Justice's Private Office in the Judiciary Administration

劉嫣華女士
司法機構政務長

Miss Emma LAU Yin-wah
Judiciary Administrator

張淑婷女士
司法機構副政務長(運作)

Ms Wendy CHEUNG Shuk-ting
Deputy Judiciary Administrator (Operations)

譚偉源先生
司法機構助理政務長(支援)

Mr Jock TAM Wai-yuen
Assistant Judiciary Administrator
(Corporate Services)

議會事務部1
Council Business Division 1
立法會秘書處
Legislative Council Secretariat
2019年11月29日
29 November 2019